

van de twee groepen lezers twee verkla-  
rende woordenlijsten zouden hebben  
opgenomen, zou deze bundel een iet-  
wat schools karakter hebben gekregen.  
De prijs hiervoor is echter dat de lezer  
menig keer een woordenboek zal moe-  
ten hanteren om het gedicht in de an-  
dere taal te verstaan.  
Indirect hebben Marais en Zuiderent  
hiermee ook te kennen gegeven dat  
het Afrikaans en het Nederlands bij  
elkaar horen, nauwe verwanten zijn.  
Dat is een nieuw geluid, dat een  
nieuwe lente in de verhoudingen  
documenteert. Ook het feit dat de  
Nederlandse Taalunie bij deze uitgave  
betrokken is, toont aan hoeveel belang  
zij hecht aan intensivering van de con-  
tacten tussen Vlaanderen, Nederland  
en Zuid-Afrika. ■

*Ons klein en silwerige planeet.  
Afrikaanse, Nederlandse en Vlaamse  
gedigte oor die omgewing.* Saamgestel en  
ingelei deur Johann Lodewyk Marais  
en Ad Zuiderent. Uitgeverij J. L. van  
Schaik. Akademies, Pretoria, 111 blz.,  
prijs Rd 45,50. Dit boek is voor  
NLG 25,-/BEF 455 (excl. portikosten)  
te verkrijgen bij het Suid-Afrikaanse  
Instituut, Keizersgracht 141, 1015 CK  
Amsterdam.

*Elisabeth Eybers*

### Ekologie

Wie die prullemand volprop van dag tot dag  
vra hom nie af hoeveel bome verteer  
Sy vreemde, papiervernielende vak  
wat vir driekwart bestaan uit magteloos wag  
en die ongerymdste gewrogte kreëer.  
In feite verdien hy om skuiling van tak  
en geritsel van blare wreed te ontbeer  
want die handjievool humus wat hy sal verstrekk  
na sy heengaan kan nimmer sy skuldelaas dek...

Dog die aarde,terwyl hy haar lof sing, gedoog  
die digter sowel as die ekoloog.

Uit de bundel *Nuweling* (Amsterdam en Kaapstad, 1994).

Waarom zou u  
deze advertentieruimte  
niet benutten?  
Het is de beste  
mogelijkheid om  
een gerichte doelgroep  
direct te bereiken!  
Neem voor exacte  
afmetingen, aanleveringsvoorwaarden,  
data en prijzen contact op met:

drs. A. van de Akker  
De Schietspoel 1  
5051 DL Goirle  
(013) 534 60 93.

Adverteren?